

# Cirujano General

Volumen 24  
*Volume* 24

Número 4  
*Number* 4

Octubre-Diciembre 2002  
*October-December* 2002

*Artículo:*

## El papel del editor en inglés en Cirujano General

Derechos reservados, Copyright © 2002:  
Asociación Mexicana de Cirugía General, A. C.

### Otras secciones de este sitio:

- ☞ Índice de este número
- ☞ Más revistas
- ☞ Búsqueda

### *Others sections in this web site:*

- ☞ *Contents of this number*
- ☞ *More journals*
- ☞ *Search*



Medigraphic.com

# El papel del editor en inglés en Cirujano General

*The role of the English language editor in Cirujano General*

*Dr. Roberto Anaya Prado*

**Editor en inglés de Cirujano General**

Una revista médica informa, instruye, comenta, y posiblemente divierte a sus lectores. Pero el editar una revista médica representa una tarea con muchas facetas. El papel de los editores es el de organizar y evaluar un sistema de revisión calificada como la principal herramienta para el proceso de decisión en la selección de manuscritos para su publicación. Por su parte, el sistema de revisión calificada, que es hecho por expertos, es un método complejo, delicadamente balanceado y dinámico, a través del cual se da a conocer la información médica actual. Por otro lado, parece ser que el camino para conseguir una revista admirada, respetada e influyente en el mundo, es logrando su inclusión en alguna base de datos de citas bibliográficas internacional.

Todo esto nos lleva a recordar que la calidad y el contenido editoriales de las revistas debe ser mejorado invariablemente, y que el inglés es la lengua predominante en las investigaciones biomédicas. Es decir, nuestra revista demanda mayor número de artículos originales, apoyados en evidencias científicas sólidas y preferentemente elaborados con un inglés apropiado. Tenemos que aceptar que esto último es necesario si queremos que nuestra revista sea leída e incluida en un índice de citas bibliográficas de prestigio internacional. En primera instancia se requiere la participación decidida de todos los cirujanos científicos nacionales e internacionales: sin manuscritos originales, no se puede editar una revista y los editores médicos no están en control de todas las fuerzas que le dan forma a la revista.

Recientemente, *Cirujano General*, que es el órgano oficial de la Asociación Mexicana de Cirugía General, ha incluido como parte de su comité editorial a un "Editor en Inglés". La revista se encuentra en un

proceso de cambio permanente, cuyo único fin es cumplir con los estándares internacionales elementales. Así, se continúa con la tarea de mejorar su calidad y contenido editoriales. Con el editor en inglés, se abre una nueva sección donde tendrán cabida artículos originales de calidad y editados en un inglés apropiado. La tarea de este editor no es la de traducir o editar artículos sometidos para publicación. Tampoco se convierte en el revisor exclusivo de esta sección. Con la finalidad de evitar prejuicios y parcialidad en la calificación de los manuscritos, se cuenta con un comité de expertos, todos ellos extranjeros, angloparlantes, y con reputación científica e institucional perfectamente establecida. Es responsabilidad de todo este comité asegurar la creación, y en su caso mantener, una reputación de excelencia editorial, que refleje los estándares académicos más elevados de la investigación quirúrgica. El editor en inglés se une a un panel de distinguidos expertos que comparten la responsabilidad de una calidad permanente de *Cirujano General*, su actualidad, su validez científica, y su relevancia para la práctica quirúrgica cotidiana. No se puede distraer ni pausar el delicado balance logrado en el proceso de editar la revista. Con este cambio, se busca reanudar, mejorar, y en su momento extender las relaciones con científicos e instituciones cuya práctica rutinaria es publicar, en revistas prestigiosas, sus investigaciones. Se presenta así una alternativa más para sus publicaciones, que puede resultar muy beneficioso para nuestra revista. De esta manera se estructura una nueva sección para enfatizar el fuerte compromiso con, y para, el apoyo de la cirugía general de nuestro país.

